

**COVID-19-Sprachführer**  
**Die Coronakrise auf Englisch meistern**  
**COVID-19 Language Guide**  
**How to get through the corona crisis in English**



**COVID-19-Sprachführer**  
**Die Coronakrise auf Englisch meistern**  
**COVID-19 Language Guide**  
**How to get through the corona crisis in English**

Erstellt von  
den Terminologinnen des Dolmetsch- und Übersetzungsdienstes (DÜD)

**Mag. Daniela Chreytah**

**Mag. Silvia Gelbmann**

**Mag. Elisabeth Taucher**

Stand: 23.06.2020



<b>DEUTSCH</b>	<b>ENGLISCH</b>
<b>A</b>	
Absonderung ➤ <i>Absonderung für 14 Tage</i>	isolation ➤ <i>isolation for 14 days</i>
Abstand ➤ <i>Halten Sie mindestens einen Meter Abstand.</i>	distance ➤ <i>Keep a distance of at least one metre.</i>
Abstandsregel ➤ <i>die Abstandsregel einhalten</i> ➤ <i>2-Meter-Abstandsregel</i>	distancing rule ➤ <i>to observe the distancing rule</i> ➤ <i>2m distancing rule</i>
AllgemeinmedizinerIn	general practitioner (GP)
Allgemeine Aufbauorganisation (AAO)	general-purpose organisation
Anordnung zur Absonderung (gemäß Epidemiegesetz 1950)	isolation order (pursuant to the Epidemics Act 1950)
ansteckende Krankheit ➤ <i>Ansteckende Krankheiten können durch direkten oder indirekten Kontakt auf andere übertragen werden.</i>	contagious disease ➤ <i>Contagious diseases can be spread to other people by direct or indirect contact.</i>
Antikörper ➤ <i>Antikörper im Blut</i>	antibody ➤ <i>antibodies in the blood</i>
Antiseptikum ➤ <i>Reinigen Sie die Wunde mit einem Antiseptikum.</i>	antiseptic ➤ <i>Clean the wound with an antiseptic.</i>
Anzahl der Toten, Opferzahl	death toll
anzeigepflichtige Krankheit	notifiable disease
Assistenzeinsatz (AssE)	assistance operation
Arzt	physician, doctor
ärztliches Zeugnis, ärztliches Attest ➤ <i>ein ärztliches Zeugnis ausstellen</i> ➤ <i>ein ärztliches Zeugnis, das nicht älter als vier Tage ist</i>	medical certificate ➤ <i>to issue a medical certificate</i> ➤ <i>a medical certificate not older than four days</i>
asymptomatisch ➤ <i>asymptomatischer Fall</i>	asymptomatic ➤ <i>asymptomatic case</i>
Atemhygiene ➤ <i>Achten Sie auf Atemhygiene!</i>	respiratory hygiene (respiratory etiquette): ➤ <i>Perform respiratory hygiene!</i>
Atemschutzmaske ➤ <i>eine Atemschutzmaske tragen</i>	respirator ➤ <i>to wear a respirator</i>
Atemstillstand ➤ <i>einen Atemstillstand erleiden</i>	respiratory failure ➤ <i>to suffer from respiratory failure</i>
Atemwegsinfektion ➤ <i>Zur Behandlung einer Atemwegsinfektion werden Antibiotika eingesetzt.</i>	respiratory tract infection ➤ <i>Antibiotics are used to treat a respiratory tract infection.</i>

Attest, Gesundheitszeugnis ➤ <i>ein Attest ausstellen</i>	health certificate ➤ <i>to issue a health certificate</i>
Aufhebung der Ausgangsbeschränkungen	lifting the lockdown, lifting lockdown measures
Ausbruch ➤ <i>Ausbruch einer Epidemie</i> ➤ <i>Coronavirusausbruch</i>	outbreak ➤ <i>outbreak of an epidemic</i> ➤ <i>coronavirus outbreak</i>
Ausgangsbeschränkung, Stilllegung des öffentlichen Lebens, Lockdown	lockdown
Ausgangssperre ➤ <i>Die Stadt ordnete eine Ausgangssperre an, um weitere Ausschreitungen zu verhindern.</i>	curfew ➤ <i>The city ordered a curfew to prevent further rioting.</i>
Ausnahmesituation	exceptional situation
Auswirkung ➤ <i>globale Auswirkung</i>	impact ➤ <i>global impact</i>
<b>B</b>	
Basisreproduktionszahl (R <sub>0</sub> )	basic reproduction number (R <sub>0</sub> )
Beatmungsgerät ➤ <i>an ein Beatmungsgerät angeschlossen werden</i>	ventilator ➤ <i>to be put on a ventilator</i>
bedecken ➤ <i>Bedecken Sie Mund und Nase.</i>	to cover ➤ <i>Cover mouth and nose.</i>
Besondere Aufbauorganisation (BAO)	special-purpose organisation
bestätigter Fall ➤ <i>Die Zahl der bestätigten Fälle ist rückläufig.</i>	confirmed case ➤ <i>The number of confirmed cases has been decreasing.</i>
Bevorratung, Vorratsbildung ➤ <i>Die aktuelle COVID-19-Krise hatte Auswirkungen auf die Lebensmittelversorgungskette, da die Nachfrage in der EU entweder durch Bevorratung oder Zunahme des Konsums weiter steigt.</i>	stockpiling ➤ <i>The current COVID-19 crisis has had an impact on the food supply chain as demand in the EU has continued to rise, due to either stockpiling or an increase in consumption.</i>
Bindehautentzündung	conjunctivitis
Bluthochdruck ➤ <i>Bei Bluthochdruckpatienten besteht das Risiko von Komplikationen.</i>	high blood pressure ➤ <i>Patients with high blood pressure are at risk of having complications.</i>
Brustschmerz, Brustschmerzen ➤ <i>Brustschmerzen haben</i>	chest pain ➤ <i>to experience chest pain</i>
Bundesgesetz betreffend vorläufige Maßnahmen zur Verhinderung der Verbreitung von COVID-19	Federal Act on Temporary Measures to Prevent the Spread of COVID-19

Bundesgesetz über die Errichtung eines Härtefallfonds	Federal Act on the Creation of a Hardship Fund
Bundesheer	Austrian Armed Forces
Bundesministerium für Inneres (BMI)	Federal Ministry of the Interior
Bundesministerium für Soziales, Gesundheit, Pflege und Konsumentenschutz (BMSGPK)	Federal Ministry of Social Affairs, Health, Care and Consumer Protection
Bügelschutzbrille, Schutzbrille	protective glasses, safety glasses, safety spectacles, protective spectacles
<b>C</b>	
chirurgische Maske, medizinische Maske Operationsmaske, OP-Maske	surgical mask, medical mask, medical face mask
Contact Tracing, Ermittlung von Kontaktpersonen	contact tracing
Containment, Eindämmung	containment
Corona-Krise	corona crisis, coronavirus crisis
Coronavirus	coronavirus
Coronavirus-Betrug	coronavirus scam
COVID-19, Coronavirus-Krankheit 2019	COVID-19, coronavirus disease 2019
COVID-19-Gesetz	COVID-19 Act
COVID-19-Krisensituation ➤ <i>die COVID-19-Krisensituation bewältigen</i>	COVID-19 crisis situation ➤ <i>to cope with / deal with / handle the COVID-19 crisis situation</i>
COVID-19-Maßnahmengesetz	COVID-19 Measures Act
<b>D</b>	
Desinfektionsmittel	disinfectant
desinfizieren ➤ <i>Bitte desinfizieren Sie Ihre Hände.</i> ➤ <i>Desinfizieren Sie häufig berührte Oberflächen täglich.</i>	to disinfect ➤ <i>Please disinfect your hands.</i> ➤ <i>Disinfect frequently touched surfaces daily.</i>
Diagnose	diagnosis
diagnostizieren ➤ <i>Bei ihm wurde COVID-19 diagnostiziert.</i>	to diagnose ➤ <i>He has been diagnosed with COVID-19.</i>
Durchseuchung, Durchseuchungsgrad, Durchseuchungsrate	degree of prevalent infections
Durchfall	diarrhea
Dunkelziffer	number of unreported cases
<b>E</b>	
Eindämmung, Containment	containment
Einsatzabteilung	operations department
Einsatz- und Koordinationscenter (EKC)	Operations and Coordination Centre

Einsatzkräfte, Einsatzorganisationen	emergency services
Einmalhandschuhe, Einweghandschuhe	disposable gloves, single-use gloves
enger Kontakt <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>engen Kontakt mit einer an COVID-19 erkrankten Person haben</i></li> </ul>	close contact <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>to have close contact with a person with COVID-19</i></li> </ul>
Epidemiologisches Meldesystem (EMS)	Epidemiological Reporting System (EMS)
Epidemie	epidemic
Epidemiegesetz 1950	Epidemics Act 1950
Epidemiekurve	epidemic curve
Epizentrum der Pandemie	pandemic epicentre
ermitteln von Kontaktpersonen	to trace contacts
Ermittlung von Kontaktpersonen, Contact Tracing	contact tracing
<b>F</b>	
FFP-Maske, Partikel filtrierende Halbmaske	filtering facepiece respirator, FFP respirator, FFR
Fieber <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>Fieber haben</i></li> <li>➤ <i>hohes Fieber haben</i></li> <li>➤ <i>leichtes Fieber haben</i></li> </ul>	fever, high temperature <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>to have a fever</i></li> <li>➤ <i>to have a high fever/temperature</i></li> <li>➤ <i>to have a slight fever</i></li> </ul>
Fieber messen	to take one's temperature, to check one's temperature
Flächendesinfektion	surface disinfection
<b>G</b>	
gefälschte medizinische Produkte	falsified medical products
Gefahr für die öffentliche Gesundheit	public health risk
Gegenmittel	antidote
genesen	to recover
GenesendeR, RekonvaleszentIn	convalescent
Geruchssinn	sense of smell
Geschmackssinn	sense of taste
Gesichtsschutzschild, Gesichtsschutzvisier	safety face shield, protective face shield
Gesundheitsdienstleister	health care provider
Gesundheitskrise <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>globale Gesundheitskrise</i></li> </ul>	health crisis <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>global health crisis</i></li> </ul>
Gesundheitsnummer <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>Sollten bei Ihnen Symptome auftreten, wählen Sie die Gesundheitsnummer 1450.</i></li> </ul>	health hotline <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>If symptoms start to show, call the health hotline 1450.</i></li> </ul>
Gesundheitssystem <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>schwaches Gesundheitssystem</i></li> </ul>	health care system <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>vulnerable health care system</i></li> </ul>
Gesundheitszeugnis, Attest	health certificate



Grenzschließungen	border closures
Grippe	flu, influenza
grippeähnliche Symptome	flu-like symptoms
<b>H</b>	
Hamsterkäufe	bulk buying, panic buying
Händedesinfektionsmittel, Handdesinfektionsmittel	handrub, hand rub
Händehygiene <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>Achten Sie auf eine gute Händehygiene nach Kontakt mit Atemwegssekreten und kontaminierten Gegenständen/Materialien.</i></li> </ul>	hand hygiene <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>Perform good hand hygiene after having contact with respiratory secretions and contaminated objects/materials.</i></li> </ul>
handeln <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>verantwortungsvoll handeln</i></li> </ul>	to act <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>to act responsibly</i></li> </ul>
Handhygiene-Gel	hand sanitiser, hand sanitizer, alcohol-based hand sanitizer
Händewaschen <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>sich die Hände waschen</i></li> </ul>	hand washing <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>to wash one's hands</i></li> </ul>
Härtefallfondsgesetz	Hardship Fund Act
Halsweh	sore throat
Hausarzt	family doctor
Haushalt <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>im selben Haushalt leben</i></li> </ul>	household <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>to live in the same household</i></li> </ul>
Hautausschlag	rash
Herdenimmunität	herd immunity
Herunterfahren der Wirtschaft	economic shutdown
Höhepunkt <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>Die Pandemie hat ihren Höhepunkt erreicht/überschritten.</i></li> </ul>	peak <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>The pandemic has reached/passed its peak.</i></li> </ul>
horten, "hamstern"	to hoard
Husten <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>trockener Husten</i></li> </ul>	cough <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>dry cough</i></li> </ul>
Hust- und Niesetikette <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>Wenn Sie husten oder niesen, bedecken Sie Mund und Nase mit einem Papiertaschentuch.</i></li> </ul>	cough and sneeze etiquette <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>Cover your mouth and nose with a tissue when coughing or sneezing.</i></li> </ul>
Hygienemaßnahme	hygiene measure
<b>I</b>	
impfen	to vaccinate
Impfung	vaccination

Impfstoff ➤ <i>einen Impfstoff entwickeln</i> ➤ <i>Es gibt derzeit keinen Impfstoff gegen COVID-19.</i>	vaccine ➤ <i>to develop a vaccine</i> ➤ <i>There is currently no vaccine to prevent COVID-19.</i>
Immunsystem ➤ <i>starkes Immunsystem</i> ➤ <i>schwaches Immunsystem</i>	immune system ➤ <i>strong immune system</i> ➤ <i>weak immune system</i>
Indexfall	index case
Inkubationszeit, Inkubation	incubation period, incubation
Infektionserreger, Krankheitserreger	infectious agent
Infektionskette	chain of infection, infection chain
Infektionskrankheit	infectious disease
Infektionswelle	wave of infections
infiziert sein mit	to be infected with
infektiös	infectious
Intensivbett	intensive care bed
intensivmedizinische Behandlung	intensive care
Intensivstation	intensive care unit (ICU)
infizieren, sich	to contract an infectious disease
isolieren, sich ➤ <i>Isolieren Sie sich, wenn Sie mit jemandem zusammenleben, der Symptome hat.</i>	to self-isolate ➤ <i>Self-isolate if you live with someone who has symptoms.</i>
<b>K</b>	
knapp werden ➤ <i>Arzneimittelvorräte werden knapp.</i>	to run low ➤ <i>Medication supplies are running low.</i>
kontrollierte Durchseuchung	controlled spread of infection
Konjunkturerholung	economic recovery
Körperhygiene ➤ <i>Zur Körperhygiene gehört Baden, Händewaschen, Zähneputzen ...</i>	personal hygiene ➤ <i>Personal hygiene includes bathing, washing your hands, brushing your teeth ...</i>
Kopfschmerzen	headache
Krankenhaus	hospital
Krankenhausinfektion, nosokomiale Infektion	hospital-acquired infection, nosocomial infection
Krankheitserreger, Infektionserreger	infectious agent
KrankenpflegerInnen	nurse
Kurzarbeit ➤ <i>Kurzarbeit beantragen</i>	short-time work (STW) ➤ <i>to apply for short-time work</i>
Kurzatmigkeit	shortness of breath

<b>L</b>	
Labor	laboratory, lab
Labor-bestätigter Fall, laborbestätigter Fall, im Labor bestätigter Fall	laboratory-confirmed case
Lebensmittelsicherheits- und Verbraucherschutzgesetz (LMSVG)	Food Safety and Consumer Protection Act
Lebensmittelversorgungskette	food supply chain
Lockdown, Ausgangsbeschränkung ➤ <i>Ausgangsbeschränkungen lockern</i>	lockdown, lockdown restrictions ➤ <i>to ease lockdown restrictions</i>
Lunge	lung
Lungenentzündung	pneumonia
Lungenfacharzt	pulmonologist
<b>M</b>	
Mangelware sein ➤ <i>Beatmungsgeräte sind Mangelware.</i>	to be in short supply ➤ <i>Ventilators are in short supply.</i>
Maskenpflicht ➤ <i>Es besteht Maskenpflicht.</i>	requirement to wear masks ➤ <i>You are required to wear a mask.</i>
Maßnahmen gelten ➤ <i>In ganz Österreich gelten Maßnahmen, die einige Bereiche des täglichen Lebens betreffen und Reisen zwischen Österreich und Großbritannien massiv einschränken.</i>	measures are in place ➤ <i>Measures are in place throughout Austria, affecting some areas of everyday life and severely restricting travel between Austria and the UK.</i>
Menschenansammlungen im Freien	outdoor gatherings
Massenansammlungen vermeiden	to avoid going to crowded places
medizinische Maske; chirurgische Maske, Operationsmaske, OP-Maske	surgical mask, medical mask, medical face mask
Mensch-zu-Mensch-Übertragung	human-to-human transmission
Miliz einberufen	to call up ready reserve forces
Mortalitätsrate, Sterberate ➤ <i>die Mortalitätsrate ist gesunken/gestiegen</i> ➤ <i>eine niedrige/hohe Mortalitätsrate</i>	mortality rate, death rate ➤ <i>the mortality rate has decreased/increased</i> ➤ <i>a low/high mortality rate</i>
Mund-Nasen-Schnellmaske	non-certified mouth-nose protection mask
Mund-Nasen-Schutz, Mund-Nasen-Schutzmaske, Mundschutz, MNS-Maske	face mask, mouth-nose protection mask
<b>N</b>	
Nasenrachenabstrich ➤ <i>ein negativer/positiver ~</i>	nasopharyngeal swab ➤ <i>a negative/positive ~</i>
nosokomiale Infektion, Krankenhausinfektion	nosocomial infection, hospital-acquired infection
Notaufnahme	emergency department

Notruf ➤ <i>einen Notruf absetzen</i>	emergency call ➤ <i>to make an emergency call</i>
<b>O</b>	
Operationsmaske, OP-Maske, chirurgische Maske, medizinische Maske	surgical mask, medical mask, medical face mask
Opferzahl, Anzahl der Toten	death toll
Organstrafverfügung, Organmandat ➤ <i>ein Organmandat ausstellen</i>	on-the-spot fine ➤ <i>to issue an on-the-spot fine</i>
<b>P</b>	
Pandemie ➤ <i>Die WHO kam an 11. März 2020 zur Einschätzung, dass COVID-19 als Pandemie beschrieben werden kann.</i>	pandemic ➤ <i>On 11 March 2020 WHO made the assessment that COVID-19 can be characterized as a pandemic.</i>
Panikkäufe	panic buying
Papiertaschentuch	tissue
Partikel filtrierende Halbmaske, FFP-Maske	filtering facepiece respirator, FFP respirator, FFR
Peak, Spitze, Scheitelpunkt ➤ <i>Peak der Epidemiekurve</i>	peak ➤ <i>peak of the epidemic curve</i>
Personal an vorderster Front	front-line staff
persönliche Schutzausrüstung (PSA) ➤ <i>ein Mangel an ~</i>	personal protective equipment (PPE) ➤ <i>a lack of ~</i>
Primärfall ➤ <i>Beim Primärfall handelt es sich um den ersten Fall einer Infektionskrankheit, der in einer Bevölkerung auftritt.</i>	primary case ➤ <i>The primary case is the first case of an infectious disease that occurs in a population.</i>
<b>Q</b>	
Quarantäne ➤ <i>häusliche Quarantäne</i> ➤ <i>in Quarantäne sein</i> ➤ <i>jmdn. unter Quarantäne stellen</i>	quarantine ➤ <i>home quarantine</i> ➤ <i>to be in quarantine</i> ➤ <i>to quarantine so., to put so. in quarantine</i>
<b>R</b>	
räumliche Distanzierung, Social Distancing ➤ <i>räumliche Distanzierung einhalten</i>	physical distancing, social distancing ➤ <i>to practice physical distancing</i>
Register der anzeigepflichtigen Krankheiten	Register of Notifiable Diseases
Reisebeschränkungen ➤ <i>Reisebeschränkungen aufheben</i>	travel restrictions ➤ <i>to lift travel restrictions</i>
Reisewarnung aussprechen	to issue a travel warning
RekonvaleszentIn, GenesendeR	convalescent

RettungssanitäterIn	paramedic
Risikogruppe	clinically vulnerable group, at-risk group
RisikopatientIn	clinically vulnerable patient, at-risk patient
<b>S</b>	
Schließung, Shutdown ➤ <i>Schließung von Unternehmen</i>	shutdown ➤ <i>shutdown of businesses</i>
Schlüsselarbeitskräfte, Schlüsselpersonal, versorgungskritisches Personal ➤ <i>Während dieser Zeit war die Arbeit und das Engagement des versorgungskritischen Personals für unser Land äußerst wichtig.</i>	essential workers, critical workers, key workers ➤ <i>Throughout this period, the work and dedication of critical workers has been crucial to our country.</i>
Schnelltest	rapid test
Schutzausrüstung, persönliche Schutzausrüstung (PSA) ➤ <i>PSA richtig an- und ausziehen</i>	protective equipment, personal protective equipment (PPE) ➤ <i>to correctly put on and remove PPE</i>
Schutzbrille, Bügelschutzbrille	protective glasses, safety glasses, safety spectacles, protective spectacles
Schutzbrille, Vollsichtschutzbrille	protective goggles, safety goggles
Schutzhandschuhe	protective gloves
Schutzkittel	gown, protective gown
Schutzvisier, Gesichtsschutzschild, Gesichtsschutzschirm, Gesichtsschutzvisier ➤ <i>ein Schutzvisier tragen</i> ➤ <i>ein Gesichtsschutzschild aufsetzen</i>	safety face shield, face shield, protective face shield ➤ <i>to wear a safety face shield</i> ➤ <i>to put on a safety face shield</i>
schweres akutes Atemwegssyndrom (SARS)	severe acute respiratory syndrome (SARS)
Selbstbeobachtung ➤ <i>Selbstbeobachtung in Bezug auf Symptome</i>	self-monitoring ➤ <i>self-monitoring for symptoms</i>
selbst beobachten, sich beobachten ➤ <i>beobachten, ob Symptome auftreten</i>	to self-monitor ➤ <i>to self-monitor for symptoms</i>
Shutdown, Schließung ➤ <i>Schließung von Geschäften</i>	shutdown ➤ <i>shutdown of businesses</i>
Social Distancing, räumliche Distanzierung ➤ <i>Social Distancing praktizieren</i>	social distancing, physical distancing ➤ <i>to practice social/physical distancing</i>
Spender ➤ <i>Seifenspender</i> ➤ <i>Händedesinfektionsmittelspender</i>	dispenser ➤ <i>liquid soap dispenser</i> ➤ <i>handrub dispenser</i>
Staatliches Krisen- und Katastrophenmanagement (SKKM)	National Crisis and Disaster Management
Sterberate, Mortalitätsrate ➤ <i>die Sterberate ist gesunken/gestiegen</i>  ➤ <i>eine niedrige/hohe Sterberate</i>	death rate, mortality rate ➤ <i>the death rate has decreased/increased</i>  ➤ <i>a low/high death rate</i>

Superverbreiter ➤ <i>Superverbreiter können eine Krankheit auf eine ungewöhnlich hohe Zahl an Personen übertragen.</i>	superspreader, super-spreader ➤ <i>Superspreaders are capable of transmitting a disease to an unusually large number of persons.</i>
Symptom ➤ <i>Symptome entwickeln</i> ➤ <i>Symptome aufweisen</i> ➤ <i>leichte Symptome</i>	symptom ➤ <i>to develop symptoms</i> ➤ <i>to show symptoms</i> ➤ <i>mild symptoms</i>
symptomatisch ➤ <i>symptomatischer Fall</i>	symptomatic ➤ <i>symptomatic case</i>
systemrelevante Berufe ➤ <i>einen systemrelevanten Beruf ausüben</i>	critical occupations, essential occupations, key worker occupations ➤ <i>to work in a critical occupation</i>
<b>T</b>	
Taschentuch, Papiertaschentuch ➤ <i>Nach Gebrauch entsorgen Sie das Taschentuch im nächsten Abfallbehälter.</i>	tissue ➤ <i>Use the nearest waste bin to dispose of the tissue after use.</i>
Taschentuch, Stofftaschentuch	handkerchief
telefonische Gesundheitsberatung ➤ <i>Die telefonische Gesundheitsberatung ist rund um die Uhr erreichbar.</i>	health advice hotline ➤ <i>The health advice hotline can be reached 24/7.</i>
testen ➤ <i>positiv auf COVID-19 testen</i>	test ➤ <i>to test positive for COVID-19</i>
Testergebnisse ➤ <i>auf das Testergebnis warten</i>	test results ➤ <i>to wait for the test result</i>
Testkit	test kit
Triage ➤ <i>eine Triage vornehmen</i> ➤ <i>Patiententriage</i>	triage ➤ <i>to do triage</i> ➤ <i>patient triage</i>
Tier-zu-Mensch-Übertragung	animal-to-human transmission
Tröpfchenübertragung	droplet transmission
<b>U</b>	
übertragen ➤ <i>eine Krankheit auf den Menschen übertragen</i>	transmit ➤ <i>to transmit a disease to humans</i>
übertragen, sich ➤ <i>Ansteckende Krankheiten können sich durch direkten oder indirekten Kontakt auf andere übertragen.</i>	to spread to ➤ <i>Contagious diseases can be spread to other people by direct or indirect contact.</i>
Übertragung ➤ <i>die Übertragung eines Virus reduzieren</i>	transmission ➤ <i>to reduce the transmission of a virus</i>

<b>V</b>	
verantwortungsvoll handeln	to act responsibly
verbreiten ➤ <i>Das Virus verbreitet sich schnell auf der ganzen Welt.</i>	to spread ➤ <i>The virus spreads quickly around the world.</i>
Verdachtsfall ➤ <i>Vorgangsweise bei einem Verdachtsfall</i>	suspect case, suspected case, presumptive case ➤ <i>management of a suspected case</i>
Verfärbung an Fingern oder Zehen	discolouration of fingers or toes
verflachen ➤ <i>die Kurve verflachen</i>	flatten ➤ <i>to flatten the curve</i>
Verlust des Geschmacks- oder Geruchssinns ➤ <i>Bei plötzlich auftretendem Verlust des Geschmacks- oder Geruchssinns rufen Sie 1450 an.</i>	loss of taste or smell ➤ <i>If you experience a sudden loss of taste or smell, call 1450.</i>
versorgungskritisches Personal, Schlüsselarbeitskräfte, Schlüsselpersonal	essential workers, critical workers, key workers
Verstoß gegen COVID-19 Maßnahmen	breach of COVID-19 measures
Virus ➤ <i>mit dem Coronavirus infiziert sein</i>	virus ➤ <i>to be infected with the coronavirus</i>
Virusausbreitung ➤ <i>Maßnahmen zur Eindämmung der Virusausbreitung treffen</i>	virus spread ➤ <i>to take measures to contain the virus spread</i>
Vollsichtschutzbrille, Schutzbrille ➤ <i>eine Vollsichtschutzbrille bei der Arbeit tragen</i>	protective goggles, safety goggles ➤ <i>to wear protective goggles at work</i>
Vorerkrankung ➤ <i>Personen mit einer Vorerkrankung</i>	underlying condition, underlying medical problem, previous medical condition ➤ <i>persons with an underlying condition</i>
Vorräte anlegen	to stockpile
Vorrat ➤ <i>ein Vorrat an Lebensmitteln, Lebensmittelvorrat</i>	stockpile ➤ <i>a stockpile of food</i>
Vorratsbildung, Bevorratung ➤ <i>Die aktuelle COVID-19-Krise hatte bereits Auswirkungen auf die Lebensmittelversorgungskette, da die Nachfrage in der EU entweder durch Vorratsbildung oder Zunahme des Konsums weiter steigt.</i>	stockpiling ➤ <i>The current COVID-19 crisis has had an impact on the food supply chain as demand in the EU has continued to rise, due to either stockpiling or an increase in consumption.</i>

<b>W</b>	
Welle <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>erste Welle</i></li> <li>➤ <i>zweite Welle</i></li> </ul>	wave <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>first wave</i></li> <li>➤ <i>second wave</i></li> </ul>
Weltgesundheitsorganisation (WHO) <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>Laut WHO beträgt die Inkubationszeit bis zu 14 Tage.</i></li> </ul>	World Health Organization (WHO) <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>The World Health Organization says incubation lasts up to 14 days.</i></li> </ul>
Wirt <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>Virus-Wirt-Interaktion</i></li> </ul>	host <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>virus-host interaction</i></li> </ul>
<b>Z</b>	
Zoonose <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>Bei einer Zoonose handelt es sich um eine Infektionskrankheit, die von Tieren auf Menschen übertragen werden kann.</i></li> </ul>	zoonosis <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>A zoonosis is an infectious disease that can be transmitted from animals to humans.</i></li> </ul>



**Quellen:**

Government of Canada: Glossary on the COVID-19 pandemic:

<https://www.btb.termiumplus.gc.ca/publications/covid19-eng.html>

Schweizerische Bundeskanzlei: Pandemie-Terminologie:

<https://www.termdat.bk.admin.ch/Search/Search>

<https://www.gov.uk/government/publications/actions-for-educational-and-childcare-settings-to-prepare-for-wider-opening-from-1-june-2020/actions-for-education-and-childcare-settings-to-prepare-for-wider-opening-from-1-june-2020>

<https://www.gov.uk/government/publications/staying-alert-and-safe-social-distancing/staying-alert-and-safe-social-distancing>

<https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019/advice-for-public>

[https://www.who.int/docs/default-source/searo/whe/coronavirus19/the-guideline-for-home-quarantine--quarantine-in-non-health-care-settings-is-intended-for-anyone-who-believes-they-have-been-exposed-to-covid-19-and-are-required-to-be-home-quarantined-to-prevent-community-trans.pdf?sfvrsn=1bc12565\\_4](https://www.who.int/docs/default-source/searo/whe/coronavirus19/the-guideline-for-home-quarantine--quarantine-in-non-health-care-settings-is-intended-for-anyone-who-believes-they-have-been-exposed-to-covid-19-and-are-required-to-be-home-quarantined-to-prevent-community-trans.pdf?sfvrsn=1bc12565_4)

<https://www.who.int/news-room/detail/27-04-2020-who-timeline---covid-19>

<https://www.nhs.uk/conditions/coronavirus-covid-19/self-isolation-and-treatment/when-to-self-isolate-and-what-to-do/>

<https://termcoord.eu/category/iate-term-of-the-week/>

[https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/E-9-2020-001968\\_EN.html](https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/E-9-2020-001968_EN.html)

<https://www.merriam-webster.com/dictionary/curfew>

<https://www.rotekreuz.at/katastrophenhilfe/katastrophenhilfe-im-detail/fuer-die-katastrophe-gewappnet/vorbereitung/lebensmittelvorrat/>

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/php/risk-assessment.html>

<https://www.zivilschutz-ooe.at/hilfe-zum-selbstschutz/krisenfester-haushalt/bevorratung/>

<https://www.bbc.com/news/uk-53038167>

<https://www.bbc.com/news/health-51048366>

<https://www.ulh.nhs.uk/content/uploads/2020/03/Management-of-a-suspected-case-of-COVID-19.pdf>

<https://www.hodgson.lancs.sch.uk/wp-content/uploads/2020/03/20200322-Letter.pdf>

<https://openwho.org/courses/IPC-PPE-EN>

<https://www.eurofound.europa.eu/observatories/eurwork/industrial-relations-dictionary/short-time-work>

[https://www.citizensinformation.ie/en/health/covid19/covid19\\_what\\_you\\_need\\_to\\_do.html#I09707](https://www.citizensinformation.ie/en/health/covid19/covid19_what_you_need_to_do.html#I09707)



